

УДК 373.2.035.6

## СОЗДАНИЕ ФРАГМЕНТОВ АУДИОКНИГИ ГЕРОИЧЕСКОГО ЭПОСА ОЛОНХО «НЬУРГУН БООТУР СТРЕМИТЕЛЬНЫЙ» ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

*Шилова Анастасия Федоровна,*

*учитель начальных классов,*

*МОБУ «Средняя общеобразовательная школа № 33*

*им. Л.А. Колосовой»*

*городской округ «город Якутск»*

**Аннотация.** В статье рассматривается процесс создания фрагментов аудиокниги по мотивам якутского героического эпоса олонхо «Ньургун Боотур Стремительный», предназначенной для младших школьников. Актуальность работы обусловлена необходимостью популяризации якутской национальной культуры и преодоления языкового барьера, так как большинство материалов по олонхо доступны только на якутском языке. Автор описывает теоретические основы аудирования как вида речевой деятельности и его роль в формировании культуроведческой компетенции учащихся. Представлены результаты опроса, выявившего недостаточный уровень знаний о героическом эпосе у детей, что послужило импульсом для создания аудиокниги.

**Ключевые слова:** олонхо, героический эпос, аудиокнига, аудирование, культуроведческая компетенция, якутская культура, национальные традиции.

## CREATING FRAGMENTS OF AN AUDIOBOOK OF THE NURGUN BOTUR THE SWIFT – HEROIC EPIC OLONKHO FOR TEACHING YOUNGER STUDENTS

*Shilova Anastasia Fedorovna*

*Primary school teacher*

*Municipal budgetary general education institution*

*Secondary school № 33*

*named after L.A. Kolosova*

*The city of Yakutsk municipal district*

**Abstract.** The article examines the process of creating fragments of an audiobook based on the Nurgun Botur the Swift – Yakut heroic epic Olonkho, intended for younger schoolchildren. The relevance of the work is due to the need to popularize the Yakut national culture and overcome the language barrier, since most of the materials on Olonkho are available only in the Yakut language. The author describes the theoretical foundations of listening as a type of speech activity and its role in the formation of cultural competence of students. The article presents the results of a survey revealing an insufficient level of knowledge about the heroic epic among children, it served as an impetus for the creation of an audiobook.

**Keywords:** Olonkho, heroic epic, audiobook, listening, cultural competence, Yakut culture, national traditions.

### **Введение**

Венцом словесного искусства якутского народа является героический эпос олонхо, отражающий в яркой художественной форме образ жизни, мировоззренческие и нравственные принципы народа саха. Этот величественный эпос, переданный из по-

колениа в поколение, содержит в себе богатую сокровищницу национальной культуры, ярко отражая духовные ценности саха. Основная тема олонхо – это судьба эпического племени Айыы, утверждение счастливой и богатой жизни в Среднем мире. Главный герой – это богатырь или богатырка из племени Айыы. Основная их функция – борьба за создание семьи и защита интересов племени. Противоборствующей силой является племя Абасы.

Якутский народ, осознавая необходимость сохранения якутского героического эпоса как важного культурного явления, поддержал ревитализацию данного древнего жанра фольклора. Он является не только наследием предыдущих поколений, но и живой традицией, которую следует передать потомкам. Один из ключевых аспектов в ревитализации героического эпоса олонхо – это перевод и адаптация текстов на различные языки, чтобы они стали доступными для внешнего мира [6].

В условиях массовой культуры и глобализации, этнорегиональные сообщества ищут способы нахождения и оживления традиционной культуры саха в контексте современности. На сегодняшний день было создано множество художественных произведений живописи, построено более десяти Домов олонхо по республике, проведены выставки картин с использованием новых технологий 3D-картирования и создана электронная библиотека с подборкой «Якутского героического эпоса олонхо» [6, 7, 10].

Многие разработки доступны только на якутском языке, что затрудняет доступ русскоязычных школьников к информации о культуре саха. Основная задача данной работы – популяризация многогранности эпоса и его ценностей для укрепления культурологической компетенции. Применение данной разработки в школах может осуществляться на уроках культуры народов Республики Саха (Якутия).

### **Опыт исследования**

Культуроведческая компетенция у младших школьников формирует понимание и осознание разнообразия культур в мире. Тем самым, культуроведческая компетенция развивает у младших школьников уважительное отношение к культурным особенностям других народностей. Она способствует формированию толерантности, открытости и интереса к другим культурам, что является важным аспектом в современном многонациональном обществе [11].

Аудирование (от латинского *audiare* – «слышать») – это процесс восприятия, осмысления и понимания речи говорящего. Основной целью аудирования (слушания) – понимание содержания чужой речи, чужих мыслей и замысла, лежащего в основе устного высказывания [1].

Аудирование – это слушание звучащих текстов с учебной целью для тренировки восприятия и понимания их содержания на слух. И. А. Зимняя рассматривает аудирование как самостоятельный вид учебной деятельности, характеризующийся предметным содержанием, структурной организацией, действием определенных механизмов [2].

При аудировании происходит проговаривание воспринимаемой речи. Это предположение подтверждалось и тем фактом, что восприятие устной речи зависит от ее темпа. Трудно понимать, как слишком медленную, так и слишком быструю речь, так как в первом случае приходится специально замедлять проговаривание, а во втором возникают трудности, связанные с необходимостью быстро артикулировать. Проگو-

варивание облегчает аудирование. Устная речь обладает достоинствами, которых нет у звучащей письменной речи: она понятна, красочна, ее содержание усваивается сразу же, она побуждает мыслить, рассуждать и запоминаться. Одной из актуальных задач, которые стоят перед современной школой, является повышение речевой культуры учащихся [1, 4].

Без слушания невозможно порождение речи, общение в повседневной жизни, невозможно усвоение информации, как в учебных, так и жизненных ситуациях. Как показали исследования, специальное обучение слушанию благотворно влияет на развитие речевого слуха, речевой памяти, на формирование устной речи, ее выразительности, на усвоение норм произношения и правописания [5].

Для младших школьников большую роль играет музыкально-ритмический строй поэтической речи, при ознакомлении с героическим эпосом очень важно воспринимать эмоционально музыкально-ритмическую организацию стиха олонхо, тесно связанную со звуковым строем якутского языка и традициями художественного освоения реальной действительности народа Саха. Ученик, читая и слушая олонхо, получает достаточное представление о родине, природе, взаимоотношениях людей [3].

Отталкиваясь от задачи данной разработки был составлен опрос на тему «Героический эпос олонхо народа Саха» для выявления уровня знания у младших школьников о героическом эпосе олонхо народа Саха и для понимания заинтересованности младших школьников в познании к культуре других народов. В итоге выявлена проблема отсутствия у младших школьников представления о героическом эпосе олонхо народа саха, так как в основном вся информация, что касается этой темы, представлена лишь на якутском языке (саха тыла). Благодаря аудированию можно расширить это представление, интерес к культурам других народов, сформировать культурологическую компетенцию и желание изучать героический эпос олонхо народа Саха не только у якутоязычных, но и русскоязычных детей младшего школьного возраста. Исходя из этой гипотезы было принято решение о создании фрагментов аудиокниги героического эпоса олонхо «Ньургун Боотур Стремительный».

Роли для аудирования основных героев героического эпоса олонхо народа саха распределялись по вокальным навыкам (правильное дыхание, артикуляция, интонация и др.), актерскому мастерству и по умению использовать голосовые связки для передачи музыкально-ритмической организации стиха олонхо. Участникам команды удалось передать всю мощь, героизм и глубину, пронизывающую каждую строчку, каждое слово так, чтобы они звучали как отзвук далеких эпических времен. Ведь величие олонхо должно распространяться сквозь строки, захватывая читателей и погружая их в потрясающий мир этой древней поэзии.

Фрагменты аудиокниги на основе героического эпоса олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» разрабатывались на такой платформе, как BookCreator. BookCreator – это стильная, мобильная и простая в использовании платформа для создания цифровых книг. Данная платформа предоставляет возможность составлять собственные учебные пособия.

Для популяризации героического эпоса олонхо к аудиокниге были разработаны авторские красочные иллюстрации в якутском стиле, разработанные А. Б. Слепцовой и А. М. Егоровой специально для младших школьников. Обложка книги, а также сами аудиоматериалы сопровождаются игрой на якутском национальном музыкальном ин-

струменте – хомус. Каждая страница аудиокниги сопровождается музыкально-ритмическим строем поэтической речи, так как при ознакомлении с героическим эпосом олонхо важно учить младших школьников воспринимать эмоционально музыкально-ритмическую организацию стиха олонхо. По окончании прослушивания аудиоматериалов, на обороте страниц находятся примечания, которые были произнесены в аудиоматериале (рис. 1-2). Данное решение было принято для большего понимания аудиторией прослушанного материала.

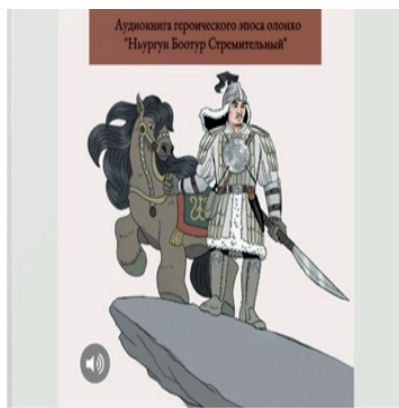


Рис. 1. Обложка аудиокниги на основе героического эпоса олонхо «Ньургун Боотур Стремительный»

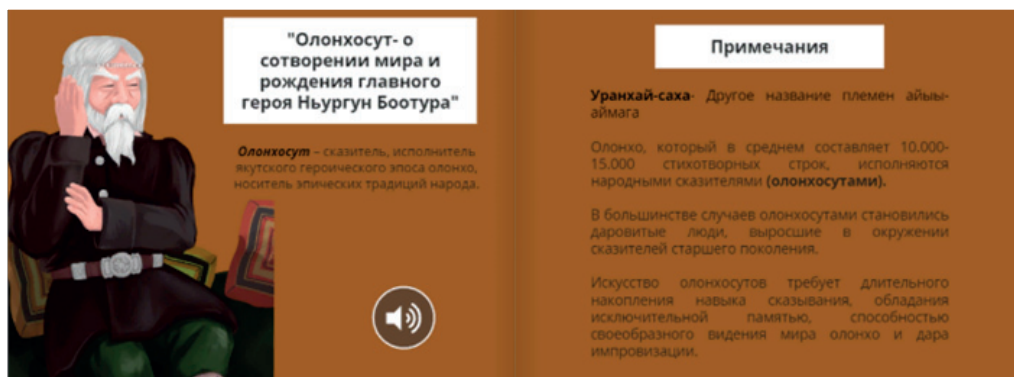


Рис. 2. Образец страницы аудиокниги

На основе работы Г. Г. Колесова проведем сравнительный анализ с завершенной разработкой фрагментов аудиокниги героического эпоса олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» в переложении П. А. Ойунского. Г. Г. Колесов исполнил полный текст олонхо «Ньургун Боотур Стремительный», состоящий из 9 пластинок также по тексту П. А. Ойунского. Аудиоматериалы, записанные на пластинках, записывались исключительно на якутском языке (саха тыла). Также в его разработке отсутствует музыкальное сопровождение [9].

В отличие от работы Г. Г. Колесова, фрагменты аудиокниги героического эпоса олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» исполняется на русском языке, который перевел на русский язык В. В. Державин. Перевод и адаптация текстов на различные

языки влияет на доступность для внешнего мира. Это поможет не только сохранить наследие народа саха, но и расширить круг читателей, что способствует развитию культуроведческой компетенции.

Фрагменты аудиокниги героического эпоса олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» сопровождаются музыкальным исполнением на инструментах и характерными вокальными приемами, которые помогают передать героический настрой композиции. Ритм музыки олонхо сменяется от быстрого и энергичного до медленного и задумчивого, создавая разнообразие и динамичность истории. Уникальный союз слов, музыки и ритма создает эмоциональное путешествие, перенося нас во времена древних героев и их деяний. Ко всему этому аудиокнига сопровождается наглядными иллюстрациями, которые передают колорит народа саха.

В ходе работы при создании фрагментов аудиокниги были разработаны следующие отдельные аудиоматериалы для ознакомления с главными героями героического эпоса олонхо, такие как:

- Олонхосут – о сотворении мира и рождении главного героя Ньургун Боотура, Сабыйа Бай Хотун – о рождении близнецов;
- Кун Дьырибинэ и Туйаарыма Куо, Айыыһыт – о благословении близнецов;
- Кун Дьырибинэ – о сражении с абааһы;
- Туйаарыма Куо – о заточении в нижнем мире;
- Урун Уолан – борьба с абааһы (Огненный змей);
- Юрунг Уолан – о поражении в борьбе с абааһы (Огненный змей);
- Ньургун Боотур – о сражении с абааһы (Огненный змей);
- Ньургун Боотур и Юрунг Уолан – о встрече двух богатырей.

### **Заключение**

В ходе исследовательской и практической работы была достигнута основная цель – созданы фрагменты аудиокниги героического эпоса олонхо «Ньургун Боотур Стремительный», адаптированные для восприятия младшими школьниками, в том числе русскоязычными. Опираясь на теоретические положения о важности аудирования в развитии речевых навыков и формировании культуроведческой компетенции, а также на данные проведенного опроса, нами создан мультимедийный продукт, сочетающий художественное чтение на русском языке, национальное музыкальное сопровождение (хомус) и авторские иллюстрации в якутском стиле.

Сравнение с классической работой Г.Г. Колесова подтверждает новизну данного проекта: перевод текста на русский язык и использование современных цифровых платформ (BookCreator) делают эпос доступным для более широкой аудитории, способствуя его ревитализации. Созданные аудиоматериалы, включающие фрагменты о сотворении мира, рождении и подвигах богатырей, позволяют слушателям эмоционально погрузиться в мир олонхо, понять его музыкально-ритмический строй и основные сюжетные линии.

Разработанные фрагменты аудиокниги могут быть использованы в образовательном процессе на уроках культуры народов Республики Саха (Якутия) и во внеурочной деятельности для формирования у младших школьников уважительного отношения к культурному наследию народа саха.

*Литература и источники*

1. Аудирование как рецептивный вид деятельности [Электронный ресурс]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/audirovanie-kak-retseptivnyy-vid-rechevoy-deyatelnosti> (дата обращения: 12.12.2025).
2. Ибакаева Е. К. Аудирование как вид учебной деятельности / Е. К. Ибакаева. – Текст непосредственный // Педагогическое образование. – 2009. – № 2. – С. 78.
3. Кондокова Л. П. //Формирование нравственного идеала школьников на материале якутского героического эпоса-олонхо // Оросу, С.71// [Электронный ресурс]. – URL: <https://s2.siteapi.org/9d2c3b6f936b409/docs/17spuuj70ddwov4w8kgs8swccggksg> (дата обращения: 12.12.2025).
4. Методы и приемы формирования УУД у младших школьников в соответствии с ФГОС НОО / Всероссийский педагогический журнал «Современный урок». – Москва: Издательская Группа «Основа». – URL: <https://www.lurok.ru/categories/10/articles/12026> (дата обращения: 12.12.2025).
5. Хуторской А. А. 55 методов творческого обучения. Методическое пособие / А. А. Хуторской. – Москва: Издательство «Эйдос», 2012. – С. 42.
6. Стрекаловская З. А. Современные культурные практики сохранения олонхо [Электронный ресурс]. – URL : [https://zabgu.ru/files/html\\_document/pdf\\_files/fixed/Strekalovskaya/Dissertaciya\\_Strekalovskaya\\_Z.A..pdf](https://zabgu.ru/files/html_document/pdf_files/fixed/Strekalovskaya/Dissertaciya_Strekalovskaya_Z.A..pdf) (дата обращения: 12.12.2025).
7. Абанкина Т. В. Стратегии повышения эффективности использования объектов культурного наследия / Т. В. Абанкина, П. В. Деркачев // Вопросы государственного и муниципального управления. – 2016. – № 4. – С. 45 – 76.
8. Олонхо [Электронный ресурс]. – URL: <https://olonkho.nlrs.ru/olonkhosuts> (дата обращения: 12.12.2025).
9. Каталог советских пластинок [Электронный ресурс]. – URL: <https://records.su/album/36279> (дата обращения: 12.12.2025).
10. Баллер Э. А. Социальный прогресс и культурное наследие. – Москва: Наука, 1987. – 225 с.
11. Хоменко Е. В. Формирование культуроведческой компетенции младших школьников в процессе работы с текстом [Электронный ресурс]. – URL: [https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-kulturovedcheskoj-kompetentsii-mladshih-shkolnikov-v-protsesse-raboty-s-tekstom/viewer](https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-kulturovedcheskoj-kompetentsii-mladshih-shkolnikov-v-protsesse-raboty-s-tekstom) (дата обращения: 12.12.2025).
12. Илларионов В.В. Якутское сказительство и проблемы возрождения олонхо. – Новосибирск: Наука, 2006. – 190 с.

*References*

1. Audirovanie kak receptivnyj vid deyatel'nosti [Ehlektronnyj resurs]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/audirovanie-kak-retseptivnyy-vid-rechevoy-deyatelnosti> (data obrashcheniya: 12.12.2025).
2. Ibakaeva E. K. Audirovanie kak vid uchebnoj deyatel'nosti / E. K. Ibakaeva. – Tekst neposredstvennyj // Pedagogicheskoe obrazovanie. – 2009. – № 2. – S. 78.
3. Kondokova L. P. //Formirovanie npravstvennogo ideala shkol'nikov na materiale yakutskogo geroicheskogo ehposa-olonho // Orosu, S.71// [Ehlektronnyj resurs]. – URL:<https://s2.siteapi.org/9d2c3b6f936b409/docs/17spuuj70ddwov4w8kgs8swccggksg> (data obrashcheniya: 12.12.2025).
4. Metody i priemy formirovaniya UUD u mladshih shkol'nikov v sootvetstvii s FGOS NOO / Vserossijskij pedagogicheskij zhurnal «Sovremennyj urok». – Moskva: Izdatel'skaya Gruppya «Osнова». – URL: <https://www.lurok.ru/categories/10/articles/12026> (data obrashcheniya: 12.12.2025).
5. Hutorskoj A. A. 55 metodov tvorcheskogo obucheniya. Metodicheskoe posobie / A. A. Hutorskoj. – Moskva: Izdatel'stvo «Ehjdos», 2012. – S. 42.

6. Strekalovskaya Z. A. Sovremennye kul'turnye praktiki sohraneniya olonho [Ehlektronnyj resurs]. – URL : [https://zabgu.ru/files/html\\_document/pdf\\_files/fixed/Strekalovskaya/Dissertaciya\\_Strekalovskaya\\_Z.A..pdf](https://zabgu.ru/files/html_document/pdf_files/fixed/Strekalovskaya/Dissertaciya_Strekalovskaya_Z.A..pdf) (data obrashcheniya: 12.12.2025).
7. Abankina T. V. Strategii povysheniya ehffektivnosti ispol'zovaniya ob"ektov kul'turnogo naslediya / T. V. Abankina, P. V. Derkachev // Voprosy gosudarstvennogo i municipal'nogo upravleniya. – 2016. – № 4. – S. 45 – 76.
8. Olonho [Ehlektronnyj resurs]. – URL: <https://olonkho.nlrs.ru/olonkhosuts> (data obrashcheniya: 12.12.2025).
9. Katalog sovetskikh plastinok [Ehlektronnyj resurs]. – URL: <https://records.su/album/36279> (data obrashcheniya: 12.12.2025).
10. Baller Eh. A. Social'nyj progress i kul'turnoe nasledie. – Moskva: Nauka, 1987. – 225 s.
11. Homenko E. V. Formirovanie kul'turovedcheskoj kompetencii mladshih shkol'nikov v processe raboty s tekstom [Ehlektronnyj resurs]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-kulturovedcheskoj-kompetentsii-mladshih-shkolnikov-v-protsesse-raboty-s-tekstom/viewer> (data obrashcheniya: 12.12.2025).
12. Illarionov V.V. Yakutskoe skazitel'stvo i problemy vozrozhdeniya olonho. – Novosibirsk: Nauka, 2006. – 190 s.